ROTHENBERGER INDUSTRIAL

Art. Nr. 35501

Art. Nr. 35555

Art. Nr. 32085HE

Art. Nr. 1000004684

Art. Nr. 1000004120

Art. Nr. 1000004665

DE Einführung

Wichtig: Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie den Gasbrenner anschließen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von Neuem lesen zu können.

TECHNISCHE DATEN

	Rofire	Rofire Pass	Lötset Jet Pen	Lötset Jet Pen Pass	Gasbrenner 4078	Gasbrenner 4079	Brenner 4080
Art. Nr.	35501	35555	32085HE	1000004684	1000004120	1000004665	1000004665
Gasbetriebsgas	Kombigas/Flüssiggas						
Flammen-temperatur	1600 °C	1500 °C	1600 °C	1500 °C	1300 °C	1300 °C	1300 °C
Betriebstemperatur	710 °C	700 °C	850 °C	700 °C	600 °C	600 °C	600 °C
Gasverbrauch bei nomaler Flammung	175 g/h 145 l/h	145 g/h 120 l/h	145 g/h 120 l/h	145 g/h 120 l/h	73 g/h 73 l/h	73 g/h 73 l/h	110 g/h 110 l/h
Düsen Durchmesser	0,35 mm	0,25 mm	0,35 mm	0,25 mm	0,25 mm	1,2 mm	0,25 mm
Gasentnahme	Dose (wird bei auswechseln mit TOPFIX ROTHENBERGER Flüssiggasflasche verschraubt) Bezeichnung: Art. Nr. "Mini Gas" 35000 "Maxigas 100" 35004 "Maxigas 200" 35005 "Maxigas 400" 35070						
* Temperatur variiert mit Umgebungsluft- bzw. Gasdruck	Ihr kurz- oder langer Schlauch, je nachdem, andererseits Gasbehälter anzuschließen.						

TYPE-EXTRACTION(S) (SERIE ABBILDUNGEN)

1 Druckgasregler
2 Gasschlauch mit Überwurfmutter
3 Gerätewinkel / Regelventil
4 Griffhülse
5 Gasgriff (Einstellknopf)
6 Piezo-Zündknopf
7 Gasdüse mit Mischrohr-Lagerung
8 Lötkopf
9 Brenner
10 Ventil (nicht sichtbar, innen liegend)

Einige Details der Abbildungen dienen nur zu Illustrationszwecken und können von den tatsächlichen Ausführungen abweichen.

Sicherheitshinweise

Überzeugen Sie sich vor Anschluss des Gasbehälters, dass die Dichtung zwischen dem Gerät und dem Gasbehälter sauber und unbeschädigt ist, ansonsten Gefahr von Gasaustritt und Explosion. Benutzen Sie kein Gerät mit beschädigten oder abgenutzten Dichtungen.

Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, dass der Gasbehälter sicher und ordnungsgemäß arretiert. Das Gerät darf nur in einer Höhe von maximal 2000 m über dem Meeresspiegel betrieben werden. Dabei gelten die gleichen Bedingungen wie in Deutschland.

- Vor der Verwendung ist Verbrennungsluft und
- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung, um eine Ansammlung von Gas zu vermeiden.
- Es darf zu keinem Zeitpunkt eine Zündquelle in der Nähe des Gasaustrittes sein. Rauchen Sie einen Schirm Abstand zu brennbaren Materialien.
- Verwenden Sie das Gerät nur in gut belüfteten Räumen, Gasgeräte im Freien und fern von allen brennbaren Gegenständen. Stellen Sie sicher, dass keine brennbaren Gegenstände vorhanden sind, entfernen vor anderen Personen gewechselt werden.
- Stellen Sie sicher, dass keine Gasleitungen durch Hitze beschädigt werden können.
- Falls aus Ihrem Gerät Gas ausströmt, oder Sie Beschädigungen bemerken, sofort das Gerät nicht benutzen. Lassen Sie es von einem Fachmann reparieren, bevor es wieder benutzt werden kann. Überprüfen Sie die Dichtheit Ihres Gerätes nur mit Seifen. Suchen Sie nie ein Leck mit einer Flamme, sondern benutzen Sie keinen, eine Seifenlauge!
- Lassen Sie niemals Kinder unbeaufsichtigt mit dem Gerät arbeiten.
- Beim Nichtgebrauch ist das Gerät an einem sicheren, kühlen Ort aufzubewahren. Ort, aufbewahrt der Reichweite von Kindern.
- Wenn Sie das Gerät in einem Auto, einem geruch oder wird es transportiert, muss der Gasbehälter immer abgeschraubt werden.

Montage und Betrieb

MONTAGE

Um das Gerät an einen Gasbehälter anzuschließen, gehen Sie wie folgt vor:

- Überzeugen Sie sich, dass die Gasregler geschlossen ist (Siehe Teilezeichnung, Nr. 5).
- Überzeugen Sie sich, dass die Dichtung sauber und unbeschädigt ist. Schrauben Sie den Gasregler gerade auf den Gasbehälter und ziehen Sie ihn mit einem Schraubenschlüssel fest an. Ziehen Sie nicht zu fest an, da dies die Dichtung beschädigen kann. Wenn Sie einen schweren Abdruck zu bewirken Materialien.
- Schließen Sie den Schlauch an den Gasregler an. Stellen Sie sicher, dass die Verbindung dicht ist.

VERWENDUNG

Sehen Sie sich folgt um, um das Gerät anzuzünden bzw. um die Flamme einzustellen:

- Drehen Sie den Gasgriff (5) in Uhrzeigersinn, um das Gas zu öffnen. Sie hören, wie das Gas ausströmt, und es riecht nach Gas. Warten Sie, bis das Gas sich mit der Luft vermischt hat. Dies dauert nur wenige Sekunden.
- Drücken Sie den Piezo-Zündknopf (6) mehrmals, bis das Gas entzündet ist. Drehen Sie den Gasgriff (5) in Uhrzeigersinn bis Sie eine kleine Flamme erhalten. Sie können die Flamme einstellen mit dem Gasgriff (5).
- Wenn Sie das Gerät ausschalten, drehen Sie den Gasgriff (5) ganz nach rechts. Die Flamme erlischt, und Sie hören, wie das Gas ausströmt. Sobald Sie nicht mehr hören, ist das Gas ausgeschaltet.

BEENDIGUNG DER ARBEITEN – ABSTELLEN DES BRENNERS

Gehen Sie wie folgt vor, um das Gerät auszuschalten:

- Drehen Sie den Gasgriff (5) im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. Sie hören, wie das Gas ausströmt, und es riecht nach Gas. Warten Sie, bis das Gas sich mit der Luft vermischt hat. Dies dauert nur wenige Sekunden.
- Drücken Sie den Piezo-Zündknopf (6) mehrmals, bis das Gas entzündet ist. Drehen Sie den Gasgriff (5) ganz nach rechts. Die Flamme erlischt, und Sie hören, wie das Gas ausströmt. Sobald Sie nicht mehr hören, ist das Gas ausgeschaltet.
- Schließen Sie den Gasregler (5) mit Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es aufbewahren.

WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG

Gerät gibt nicht so lange verwenden bzw. nicht obigen Sie die restliche Gasmenge verbraucht haben. Schließen Sie den Gasregler (5).

Nach dem Gebrauch ist das Gerät an einem sicheren, kühlen Ort aufzubewahren. Ort, aufbewahrt der Reichweite von Kindern. Wenn Sie das Gerät in einem Auto, einem geruch oder wird es transportiert, muss der Gasbehälter immer abgeschraubt werden.

Wartung und Lagerung

ERSETZEN DER KARTUSCHE

Kartusche Rothenberger Gas-Flaschenfüllung nur mit Flüssiggas. In gut belüfteten Räumen! Das Gasbrennen ist nur bei geschlossenen Fenstern und Türen erlaubt. Nicht rauchen! Keine offenen Flammen! Nur in Räumen, die ausreichend belüftet sind, benutzen! Nicht in Gruben und die Flamme entzünden ist.

Kartusche nicht Sonnenstrahlung gegen den Umzeigersinn vom Regelventil abschrauben. Vergewissern Sie sich dass die Gasbrennerdüse immer noch geschlossen ist.

Reinigen Sie die Dichtung am Regelventil nicht beschädigt oder verloren gegangen ist. Kartusche fest auf das Regelventil schrauben.

Schließen Sie die Druckgasregelung an die Gerät wie im Abschnitt „Montage" beschrieben ist.

DICHTUNG

Stellen Sie sicher, dass die Gummidichtung intakt und in hervorragendem Zustand ist.

ALLGEMEINE WARTUNG

- Das Gerät ist Wartungsfrei.
- Die Düse bedarf keiner Reinigung.
- Lassen Sie das Gerät nicht in Verbindung.
- Lassen Sie das Gerät bei einem Betriebsfehler von einer Fachwerkstätte reparieren, oder setzen Sie sich mit dem Hersteller in Verbindung. Adresse siehe unten.

ENTSORGUNG

Beim fachgerechten Lagern des Gas-Gerät an einem sicheren, kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort, außerhalb von Reichweite von Kindern.

Die Druckgasbehälter und Sonnenentnahmestelle schützen und nie einer Temperatur über 50°C aussetzen.

Die Druckgasbehälter nach Gebrauch nicht aufbewahren. Die Gasbehälter sind nicht wiederbefüllbar und müssen nach Gebrauch entsorgt werden. Gebe das Gerät niemals Zeit nicht genutzt oder wird es transportiert, muss der Gasbehälter immer abgeschraubt werden.

RECYCLING

Nicht mehr gebrauchsfähige Geräte zum Recycler bei einer Wertstoffsammelstelle abgeben. Verpackungsmaterialien sind wiederverwertbar. Geben Sie diese zum Recycling in die dafür vorgesehenen Behälter. Erkundigen Sie sich bei Ihrer Entsorgungsstelle oder Ihrem Fachhändler, wenn Sie sich nicht sicher sind, wie Sie Ihr Altgerät sachgerecht entsorgen können.

Zeichenerklärung

- Achtung Heiß!
- Bedienungsanleitung lesen

Symbols used in this manual

- Caution Hot
- Read the operating instructions

Explication des symboles

- Attention brûlant
- Lire la notice d'utilisation

Spiegazione dei simboli

- Attenzione bollente
- Leggere le istruzioni per l'uso

GB Introduktion

Important: Read these instructions carefully so as to familiarise yourself with the appliance before connecting it to the gas container. Keep these instructions for future reference.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

	Rofire	Rofire Pass	Gas torch Jet Pen	Gas torch Jet Pen Pass	Gas torch 4078	Gas torch 4079	Burner 4080
Art. no.	35501	35555	32085HE	1000004684	1000004120	1000004665	1000004665
Appliance category	Combi gas/liquid gas						
Flame temperature	1600 °C	1500 °C	1600 °C	1500 °C	1300 °C	1300 °C	1300 °C
Operating temperature	710 °C	700 °C	850 °C	700 °C	600 °C	600 °C	600 °C
Gas consumption in normal flame	175 g/h 145 l/h	145 g/h 120 l/h	145 g/h 120 l/h	145 g/h 120 l/h	73 g/h 73 l/h	73 g/h 73 l/h	110 g/h 110 l/h
Nozzle diameter	0.35 mm	0.25 mm	0.35 mm	0.25 mm	0.25 mm	1.2 mm	0.25 mm
Gas cartridge	Screw-on type (to be used with the TOPFIX ROTHENBERGER liquid gas cylinder) Designation: Art. no. "Mini Gas" 35000 "Maxigas 100" 35004 "Maxigas 200" 35005 "Maxigas 400" 35070						
* Temperature varies with ambient air / gas pressure	It can be dangerous to connect the appliance to other types of gas cylinders.						

DESIGNATION(S) (SERIES OF PICTURES)

1 Pressure-reducing gas valve
2 Gas hose with union nut and O-ring
3 Appliance / regulator valve
4 Handle
5 Gas control knob
6 Piezo ignition
7 Gas nozzle with mixing tube
8 Soldering nozzle
9 Burner
10 Valve (not visible, lying inside)

The diagrams are for illustration purposes only, the actual appliance may vary slightly. The manufacturer reserves the right to make changes without notice.

Safety instructions

Before connecting the gas container, make sure that the gasket between the device and the gas container is clean and undamaged, otherwise there is a risk of gas escape and explosion.

Never use the appliance if it has damaged or worn seals.

Before each use, make sure that the gas container is safely and not function properly.

The appliance may be operated only at a max. altitude of 2000 m above sea level. Observe the national regulations.

- Before use, a supply of combustion air
- Make sure to prevent the accumulation of dangerous amounts of un-burnt gas.
- Never allow any source of ignition near the gas outlet. Do not smoke. Keep away from combustible materials.
- Use the appliance only in well-ventilated places, preferably in the open and away from all combustible objects. Make sure that there are no combustible objects present. Remove before others are present.
- Make sure that gas lines cannot be damaged by heat.
- If gas escapes from your appliance, or if you notice any damage, do not use the appliance. Have it repaired by a qualified technician before using it again. Never use a naked flame to check for gas leaks. Use only soapy water!
- Never allow children to operate the appliance unsupervised.
- When not in use, store the appliance in a safe, cool place. Keep out of the reach of children.
- If you transport the appliance in a car, in a garage or similar, the gas cartridge must be removed.

ASSEMBLY AND OPERATION

ASSEMBLY

Proceed as follows to connect the burner to a gas container:

- Make sure that the gas control knob (5) is closed (see Parts Designation, No. 5).
- Make sure that the gasket is clean and undamaged. Screw the gas control knob straight onto the gas container and tighten it with a wrench. Do not overtighten as this may damage the gasket. Overtightening may also make it difficult to unscrew the gas control knob later.
- Connect the hose to the gas control knob. Make sure that the connection is leak-tight.

OPERATION

Proceed as follows to light the appliance or to adjust the flame:

- Turn the gas control knob (5) anti-clockwise to open the gas. You hear the gas escaping and smell gas. Wait a few seconds for the gas to mix with the air.
- Press the piezo ignition button (6) several times until the gas is ignited. Turn the gas control knob (5) to obtain a small flame. You can adjust the flame with the gas control knob (5).
- To turn off the appliance, turn the gas control knob (5) fully clockwise direction and ignite the device as described in the "Assembly" section. Turn the gas control knob (5) fully to the right. Rotate the regulator knob (6) in the cylinder in the clockwise direction or pinch the cylinder valve with the pliers. Make sure that the gas burner nozzle is closed.
- Let the appliance cool down before storing it away.

MAINTENANCE AND STORAGE

Do not store the appliance with the gas cartridge still attached. Remove the gas cartridge and store it separately.

Store the appliance in a safe, cool, dry and well-ventilated place, out of the reach of children.

Protect the pressurised gas cartridge from sunlight and never expose the gas cartridge to temperatures above 50 °C.

Do not store or transport the gas cartridge when it is empty. Dispose of it properly after use. The gas cartridge must be detached if the burner is to be used over longer periods, or if it is to be transported.

RECYCLING

Worn-out tools must be recycled at a suitable recycling facility. Do not dispose of the household waste. Dispose of packaging material in accordance with the material type as well as the local regulations in force in your area.

Symboles

- Flamigëg Varm
- Lees bruksanvisningen

Legenda k použitým symbolům

- Pozor horké
- Přečtěte si návod k obsluze

BG Уводна

Важно: Прочетете внимателно настоящото ръководство за експлоатация, за да се запознаете с уреда, преди да свържете газовия резервоар. Запазете ръководството за бъдещи справки.

ЕМПИРСКИ ДАННИ

	Rofire	Rofire Pass	Газов запалител Jet Pen	Газов запалител Jet Pen Pass	Газов запалител 4078	Газов запалител 4079	Горелка за запояване 4080
Артикул. №	35501	35555	32085HE	1000004684	1000004120	1000004665	1000004665
Експлоатационен газ	Комбиниран газ/Течен газ						
Температура на пламъка	1600 °C	1500 °C	1600 °C	1500 °C	1300 °C	1300 °C	1300 °C
Работна температура	710 °C	700 °C	850 °C	700 °C	600 °C	600 °C	600 °C
Разход на газ при нормално пламъче	175 g/h 145 l/h	145 g/h 120 l/h	145 g/h 120 l/h	145 g/h 120 l/h	73 g/h 73 l/h	73 g/h 73 l/h	110 g/h 110 l/h
Диаметър на дюзата	0,35 mm	0,25 mm	0,35 mm	0,25 mm	0,25 mm	1,2 mm	0,25 mm
Газова бутилка	Завинтващ се тип (да се използва с газовата бутилка TOPFIX ROTHENBERGER) Обозначение: Арт. №. "Mini Gas" 35000 "Maxigas 100" 35004 "Maxigas 200" 35005 "Maxigas 400" 35070						
* Температурата варира в зависимост от околния въздух / газовото налягане	Опасно е да свържете уреда с различни видове газови бутилки.						

ОБОЗНАЧЕНИЕ НА ЧАСТИТЕ (ВИЖ ФИГУРИТЕ)

1 Редуциращ газов вентил
2 Газов маркуч с накрайник и уплътнение
3 Корпус на уреда / регулиращ вентил
4 Дръжка
5 Копче за управление на газа
6 Пиезо запалване
7 Газова дюза с миксерна тръба
8 Запоителна дюза
9 Горелка
10 Вентил (не се вижда, намира се вътре)

Фигурите са за илюстрация и е възможно уредът да се различава леко. Производителят запазва правото си да прави промени без предизвестие.

Инструкции за безопасност

Преди да свържете газовия резервоар се уверете, че уплътнението между уреда и газовия резервоар е чисто и неповредено, в противен случай съществува опасност от изтичане на газ и експлозия.

Не използвайте уреда, който има износени уплътнения или е с дефектна конструкция.

Преди всяка употреба се уверете, че газовият резервоар е правилно и сигурно монтиран.

Уредът трябва да се използва на височина не повече от 2000 м над морското равнище. Спазвайте националните разпоредби.

- Преди употреба уверете се, че има достатъчно въздух за горене.
- Не допускайте натрупването на опасни количества неизгорял газ.
- Не допускайте източници на запалване в близост до мястото, от което излиза газът. Не пушете. Пазете уреда от запалими материали.
- Използвайте уреда само на добре проветрени места, за предпочитане на открито и далеч от запалими предмети. Уверете се, че в близост няма запалими предмети. Преместете ги, преди да започнете работа.
- Уверете се, че маркучите за газ не могат да се повредят от топлина.
- Ако от уреда изтича газ или забележите повреди, не използвайте уреда. Преди да го използвате отново, го дайте на квалифициран техник за ремонт. За проверка на течове използвайте само сапунена вода! Никога не използвайте открит пламък!
- Не оставяйте деца да работят с уреда без надзор.
- Когато не използвате уреда, съхранявайте го на сухо, хладно и добре проветриво място, извън обсега на деца.
- Ако транспортирате уреда в автомобил, в гараж или подобно, газовата бутилка трябва да бъде отстранена.

МОНТАЖ И РАБОТА

МОНТАЖ

За да свържете уреда към резервоар с газ, процедирайте по следния начин:

- Уверете се, че копчето за управление на газа (5) е затворено (вижте Обозначение на частите, № 5).
- Уверете се, че уплътнението е чисто и неповредено. Завинтете газовия регулатор директно върху газовия резервоар и го затегнете с гаечен ключ. Не затягайте прекалено силно, защото това може да повреди уплътнението. Прекалено силното затягане може също да затрудни по-късно отвинтването на газовия регулатор.
- Свържете маркуча към газовия регулатор. Уверете се, че връзката е херметична.

РАБОТА

За да запалите уреда или да регулирате пламъка, процедирайте по следния начин:

- Завъртете копчето за управление на газа (5) обратно на часовниковата стрелка, за да отворите газта. Ще чуете как излиза газ и ще усетите миризма на газ. Изчакайте няколко секунди, докато газът се смеси с въздуха.
- Натиснете пиезо запалителния бутон (6) няколко пъти, докато газът се запали. Завъртете копчето за управление на газа (5), за да получите малък пламък. Можете да регулирате пламъка с копчето за управление на газа (5).
- За да изключите уреда, завъртете копчето за управление на газа (5) докрай по посока на часовниковата стрелка и запалете уреда, както е описано в раздела „Монтаж". Завъртете копчето за управление на газа (5) докрай надясно. Завъртете регулиращото копче (6) в цилиндъра по посока на часовниковата стрелка или стиснете вентила на цилиндъра с клещи. Уверете се, че дюзата на газовата горелка е затворена.
- Оставете уреда да се охлади, преди да го приберете.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЯВАНЕ

Не съхранявайте уреда с газовата бутилка все още монтирана. Свалете газовата бутилка и я съхранявайте отделно.

Съхранявайте уреда на сухо, хладно и добре проветриво място, извън обсега на деца.

Предпазвайте газовата бутилка под налягане от слънчева светлина и никога не излагайте газовата бутилка на температури над 50 °C.

Не съхранявайте и не транспортирайте празна газова бутилка. Изхвърлете я правилно след употреба. Газовата бутилка трябва да бъде отстранена, ако горелката ще се използва за по-дълъг период от време или ако ще се транспортира.

РЕЦИКЛИРАНЕ

Дадените за употреба уреди трябва да бъдат предавани в подходящ център за рециклиране. Не изхвърляйте с битовите отпадъци. Изхвърляйте опаковъчните материали съобразно вида на материала и съгласно местните разпоредби.

Обяснение на знаците

- Внимание - горещо
- Прочетете ръководството за експлоатация

CZ Úvod

Důležité: Před připojení plynové nádoby si pro dobré seznámení s přístrojem pozorně přečtěte návod k použití. Návod uschovejte, abyste jej mohli kdykoliv znovu přečíst.

TECHNICKÉ ÚDAJE

	Rofire	Rofire Pass	Jetpenový hořák	Jetpenový hořák Pass	Hořák 4078	Hořák 4079	Pájecí hořák 4080
Model č.	35501	35555	32085HE	1000004684	1000004120	1000004665	1000004665
Kategorie přístroje	Bezpečnostní tlak lahve stlačeného plynu / kapalný plyn						
Teplota plamene *	1600 °C	1500 °C	1600 °C	1500 °C	1300 °C	1300 °C	1300 °C
Provozní teplota *	710 °C	700 °C	850 °C	700 °C	600 °C	600 °C	600 °C
Spotřeba plynu při normálním plamenu	175 g/h 145 l/h	145 g/h 120 l/h	145 g/h 120 l/h	145 g/h 120 l/h	73 g/h 73 l/h	73 g/h 73 l/h	110 g/h 110 l/h
Průměr trysky	0,35 mm	0,25 mm	0,35 mm	0,25 mm	0,25 mm	1,2 mm	0,25 mm
Plynová kartuše	Typ se šroubovacím uzávěrem (používejte s plynovou lahví TOPFIX ROTHENBERGER) Označení: Č. art. "Mini Gas" 35000 "Maxigas 100" 35004 "Maxigas 200" 35005 "Maxigas 400" 35070						
* Teplota a tlak okolního vzduchu / plynu	Použití se jakýmkoli plynovým zásobníkem může být nebezpečné.						

OZNAČENÍ SOUČÁSTÍ (VYZ VYOBRAZENÍ)

1 Plynová tlaková láhev
2 Plynová hadice se spojkou
3 Těleso přístroje / regulační ventil
4 Držadlo
5 Ovládací knoflík plynu
6 Tlačítko piezokeramických zapalování
7 Plynová tryska s mísicí trubicí
8 Pájecí tryska
9 Hořák
10 Ventil (není viditelný, umístěný uvnitř)

Některé detaily na obrázcích slouží pouze pro názornost a nemusí se přesně shodovat s vaším přístrojem. Výrobce si vyhrazuje právo na změny.

Bezpečnostní pokyny

Před připojením plynové nádoby se přesvědčte, že těsnění mezi přístrojem a nádobou je čisté a bez poškození, jinak hrozí únik plynu a výbuch.

Nepoužívejte přístroj, pokud má opotřebované nebo poškozené těsnění.

Přístroj vždy nepoužívejte pokud je nádoby nebo poškozená, nebo pokud fakticky nefunguje.

Přístroj smí být provozován v nadmořské výšce maximálně 2000 m. Dbejte také požadavků dle národních předpisů.

- Před zahájením práce se ujistěte o dostatku spalovacího vzduchu.
- Dbejte na to, aby nedošlo k nebezpečnému hromadění nespáleného plynu.
- Nikdy nedovolte, aby se v místě, kde uniká plyn, nacházely zdroje zapálení. Nekuřte. Udržujte přístroj v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů.
- Přístroj používejte pouze v dobře větraných místech, ideálně venku, a dbejte na to, aby se v jeho blízkosti nenacházely hořlavé předměty. Než začnete pracovat, odstraňte je.
- Dbejte na to, aby nedošlo k poškození plynové hadice vlivem tepla.
- Pokud z přístroje uniká plyn nebo zjistíte jakékoli poškození, přístroj nepoužívejte. Nechte jej opravit kvalifikovaným technikem. Únik plynu nikdy nehledejte otevřeným plamenem! Používejte pouze mýdlovou vodu!
- Nikdy nedovolte dětem, aby s přístrojem pracovaly bez dozoru.
- Když přístroj nepoužíváte, uložte jej na suchém, chladném a dobře větraném místě, mimo dosah dětí.
- Pokud přístroj přepravujete v automobilu, v garáži nebo podobně, plynová kartuše musí být odšroubována.

MONTÁŽ A PROVOZ

MONTÁŽ

Pro připojení přístroje k plynové láhvi postupujte následovně:

- Ujistěte se, že je regulační ventil plynu (5) uzavřený (viz Označení součástí, č. 5).
- Ujistěte se, že je těsnění čisté a bez poškození. Regulátor plynu našroubujte přímo na plynovou láhev a pomocí vhodného nástroje jej pevně dotáhněte. Nedotahujte ho nadměrně silou, mohlo by dojít k poškození těsnění. Nadměrné dotažení může také ztížit pozdější demontáž.
- Hadici připojte k regulátoru plynu. Ujistěte se, že je spojení těsné.

PROVOZ

Pro zapálení hořáku a seřízení plamene postupujte následovně:

- Otočte regulačním ventilem plynu (5) proti směru hodinových ručiček a zapněte plyn. Uslyšíte, jak plyn uniká, a ucítíte jeho zápach. Počkejte několik sekund, než se plyn smísí se vzduchem.
- Zapalovací tlačítko (6) několikrát stiskněte, až se plyn vznítí. Otočením regulačního ventilu plynu (5) nastavte malý plamen. Velikost plamene můžete upravit regulačním ventilem plynu (5).
- Pro vypnutí přístroje otočte regulačním ventilem plynu (5) až doprava podle směru hodinových ručiček a zapněte přístroj, jak je popsáno v kapitole „Montáž". Otočte regulačním ventilem plynu (5) až doprava. Otočte regulátorem (6) v válci ve směru hodinových ručiček nebo uzavřete ventil láhve kleštěmi. Ujistěte se, že je hořák uzavřený.
- Nechte přístroj před uložením vychladnout.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Nenechávejte plynovou kartuši připojenou, když přístroj nepoužíváte. Kartuši odpojte a uložte zvlášť.

Přístroj uchovávejte na suchém, chladném a dobře větraném místě, mimo dosah dětí.

Chraňte plynovou kartuši před slunečním zářením a nevystavujte ji teplotám nad 50 °C.

Nepřepravujte ani neskladujte prázdnou plynovou kartuši. Po použití ji řádně zlikvidujte. Plynová kartuše musí být odpojena, pokud bude přístroj delší dobu používán nebo je připravován, musí být plynová nádoba vždy odšroubována.

RECYKLACE

Použité přístroje odevzdejte na sběrném místě. Nevyhazujte je do domovního odpadu. Obaly likvidujte v souladu s typem materiálu a místními předpisy platnými na Vaší oblasti.

Symboler

- Försiktig Varm
- Läs bruksanvisningen

Legenda k použitým symbolům

- Pozor horké
- Přečtěte si návod k obsluze

EE Sissejuhatus

Nõu! Enne seadme kasutamist ja gaasiballooni ühendamist lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Hoidke juhend alles, et seda vajadusel kunagi uuesti lugeda.

TEHNILISED ANDMED

	Rofire	Rofire Pass	Jetpen-tüüpi gaasipõleti	Jetpen-tüüpi gaasipõleti Pass	Gaasipõleti 4078	Gaasipõleti 4079	Kõvajoodise põleti 4080
Artikkel	35501	35555	32085HE	1000004684	1000004120	1000004665	1000004665
Seadme kategooria	Kombigaas/vedelgaas						
Leegitemperatuur *	1600 °C	1500 °C	1600 °C	1500 °C	1300 °C	1300 °C	1300 °C
Töötemperatuur *	710 °C	700 °C	850 °C	700 °C	600 °C	600 °C	600 °C
Gaasikulu tavapärase leegi korral	175 g/h 145 l/h	145 g/h 120 l/h	145 g/h 120 l/h	145 g/h 120 l/h	73 g/h 73 l/h	73 g/h 73 l/h	110 g/h 110 l/h
Otsa läbimõõt	0,35 mm	0,25 mm	0,35 mm	0,25 mm	0,25 mm	1,2 mm	0,25 mm
Gaasiballoon	Seda saab ühendada ainult gaasiballooniga TOPFIX ROTHENBERGER Tähis: Art. nr "Mini Gas" 35000 "Maxigas 100" 35004 "Maxigas 200" 35005 "Maxigas 400" 35070						
* Temperatuur sõltub ümbritsevast õhust / gaasirõhust	Muude gaasiballoonide kasutamine võib olla ohtlik.						

OSADE NIMETUSED (VAADAKE JOONISEID)

1 Surugaasiballooni reguleerimisventiil
2 Surugaasiballooni kaasas ventiil
3 Seadme korpus / ventiil
4 Käepide
5 Gaasi juhtimise nupp
6 Piezo-süütenupp
7 Gaasiballooni ühendavad mutrivõti, et ühendi tiivalõtv ja gaasiballooni vahel on pingul
8 Kõvajoodise põleti otsik
9 Põleti
10 Ventiil (ei ole näha, asub seadme sees)

Selles käsiraamatus võib osa joonistel toodud detailidest tegelikult seadmel olevatest detailidest erineda. Tootja jätab endale õiguse teha muudatusi ilma ette hoiatamata.

Ohutusteave

Contrôlez sempre avant de connecter et raccorder de gaz, que la jante entre et dispositifs y et que la bouteille de gaz est propre et intacte, sinon il y a risque de fuite de gaz et d'explosion.

Ne jamais utiliser un appareil dont les joints sont endommagés ou usés.

Avant chaque utilisation, vérifiez que la bouteille de gaz est correctement et solidement fixée. Ne pas utiliser l'appareil si la bouteille est endommagée ou ne fonctionne pas correctement.

L'appareil ne doit pas être utilisé à une altitude supérieure à 2000 m au-dessus du niveau de la mer. Respectez les réglementations nationales.

- Avant utilisation, assurez-vous d'avoir suffisamment d'air pour la combustion.
- Veillez à ce qu'aucune quantité dangereuse de gaz non brûlé ne s'accumule.
- Ne jamais laisser de source d'inflammation à proximité de la sortie de gaz. Ne fumez pas. Tenez l'appareil à l'écart des matériaux inflammables.
- Utilisez l'appareil uniquement dans des endroits bien ventilés, de préférence à l'extérieur et à l'écart de tout objet inflammable. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'objets inflammables à proximité. Éloignez-les avant de travailler.
- Veillez à ce que les tuyaux de gaz ne soient pas endommagés par la chaleur.
- Si du gaz s'échappe de votre appareil ou si vous remarquez des dommages, n'utilisez pas l'appareil. Faites-le réparer par un technicien qualifié avant de l'utiliser à nouveau. Ne jamais rechercher une fuite avec une flamme, utilisez plutôt un savon liquide !
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil sans surveillance.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, rangez-le dans un endroit sûr, frais et bien ventilé, hors de portée des enfants.
- Si vous transportez l'appareil dans une voiture, un garage ou autre, la bouteille de gaz doit être retirée.

MONTAGE ET UTILISATION

MONTAGE

Procédez comme indiqué ci-dessous pour raccorder l'appareil à un réservoir de gaz.

- Assurez-vous que le robinet de commande de gaz (5) est fermé (voir Désignation des pièces, n° 5).
- Assurez-vous que le joint est propre et intact. Vissez le régulateur de gaz directement sur le réservoir de gaz et serrez-le à l'aide d'une clé. Ne serrez pas trop fort, car vous risqueriez d'endommager le joint. Un serrage excessif peut également rendre le dévissage ultérieur difficile.
- Les flexibles doivent se trouver dans le carburant de gaz et de la canne de réglage sont des flasks à droite. Raccordez le flexible au robinet de commande de gaz. Assurez-vous que le raccord est étanche.

UTILISATION

Procédez comme indiqué ci-dessous pour allumer l'appareil ou régler la flamme :

- Tournez le robinet de commande de gaz (5) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour ouvrir l'arrivée de gaz. Vous entendez le gaz s'échapper et vous sentez son odeur. Attendez quelques secondes que le gaz se mélange à l'air.
- Appuyez plusieurs fois sur le bouton piézoélectrique (6) jusqu'à ce que le gaz s'enflamme. Tournez le robinet de commande de gaz (5) pour obtenir une petite flamme. Vous pouvez régler la flamme à l'aide du robinet de commande de gaz (5).
- Pour éteindre l'appareil, tournez le robinet de commande de gaz (5) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée et allumez l'appareil comme indiqué dans la section « Montage ». Tournez le robinet de commande de gaz (5) jusqu'à la butée vers la droite. Tournez le bouton de réglage (6) dans le cylindre dans le sens des aiguilles d'une montre ou serrez la vanne du cylindre avec une pince. Assurez-vous que la buse du brûleur à gaz est fermée.
- Laissez refroidir l'appareil avant de le ranger.

ENTRETIEN ET RANGEMENT

Ne laissez pas la bouteille de gaz raccordée à l'appareil lorsque celui-ci n'est pas utilisé. Retirez la bouteille de gaz et rangez-la séparément.

Rangez l'appareil dans un endroit sûr, frais, sec et bien ventilé, hors de portée des enfants.

Protégez la bouteille de gaz sous pression des rayons du soleil et ne l'exposez jamais à une température supérieure à 50 °C.

Ne rangez pas et ne transportez pas une bouteille de gaz vide. Mettez-la au rebut correctement après utilisation. La bouteille de gaz doit être déconnectée si l'appareil doit être stocké ou transporté pendant une période prolongée.

RECYCLAGE

Apportez les outils hors d'usage dans un centre de recyclage de matériaux pour le recyclage. Ne jetez pas les déchets ménagers. Éliminez les matériaux d'emballage conformément à leur nature et aux consignes locales en vigueur.

Symbolen

- Verwijderen als gevaarlijk afval
- Lees de gebruiksaanwijzing

Symbolförklaring

- Varning Het
- Läs bruksanvisningen

Forklaring af symbolerne

- Advarsel varm overflade
- Læs brugsanvisningen

FI Johdanto

Tärkeää: Lue käyttöohje tarkkaavaisesti läpi tutustuaksesi laitteeseen, ennen kuin liität kaasupullon. Säilytä ohjeet vastaisuutta varten tai uudelleen.

TEKNISET TIEDOT

	Rofire	Rofire Pass	Kaasun käyttämä Jet Pen -juotin	Kaasun käyttämä Jet Pen Pass -juotin	Kaasun käyttämä juotin 4078	Kaasun käyttämä juotin 4079	Kaasun käyttämä juotin 4080
N:o art.	35501	35555	32085HE	1000004684	1000004120	1000004665	1000004665
Lait

IT Introduzione

Importante: Leggere il manuale d'uso attentamente, per acquisire familiarità con l'apparecchio prima di collegare la bombola del gas. Conservare le istruzioni, per poterle consultare nuovamente.

SPECIFICHE TECNICHE

	RoFire	RoFire Piezo	Cannello di saldatura „Hot Pack"	Bruciatore Set RS 300	Bruciatore Kit RS 220	Cannello bruciatore per termo-retrazione Kit RS 220	Bruciatore Set RS 220
Art. Nr.	35501	35555	520854E	1000004684	1000004120	1000004360	1000004685
Categoria dell'apparecchio	Pressione diretta della cartuccia di gas compresso (miscela di gas)						
Temperatura fiamma *	1800 °C	1950 °C	1800 °C	1950 °C	1300 °C	1300 °C	1800 °C
Temperatura d'esercizio *	710 °C	750 °C	650 °C	750 °C	600 °C	600 °C	650 °C
Consumo di gas con un uso normale	176 g/h (2,2 kW)	140 g/h (1,8 kW)	140 g/h (1,8 kW)	140 g/h (1,8 kW)	73 g/h (1,0 kW)	110 g/h (1,4 kW)	140 g/h (1,8 kW)
Diametro dell'ugello	0,35 mm	0,25 mm	0,30 mm	0,25 mm	0,25 mm	1,0 mm	0,25 mm
Cartuccia gas:	Questo apparecchio può essere usato esclusivamente in combinazione con cartucce di gas compresso monouso ROTHENBERGER: Denominazione Nr. Art. "Minigas 100" 35504 "Multigas 300" 35510 "Maxigas 400" 35570				ROTHENBERGER INDUSTRIAL RoButan RS 220 (220 g) Art. Nr. 1500003504		
* La temperatura varia a seconda del tipo di gas utilizzato	Può essere pericoloso cercare di collegare bombole di gas di altro tipo.						

DENOMINAZIONE DELLE PARTI (VEDERE FIGURA)

1. Cartuccia gas compresso
2. Valvola filettata della cartuccia gas compresso
3. Valvola di collegamento/regolazione
4. Guarnizione
5. Regolatore del gas (Manopola di regolazione)
6. Pulsante di accensione piezo
7. Anello di regolazione dell'apporto d'aria
8. Fori per l'apporto d'aria
9. Bruciatore
10. Ugello (non visibile, posto all'interno)

Alcuni dettagli illustrati nelle figure all'interno del presente manuale potrebbero non corrispondere esattamente all'apparecchio fornito. Il costruttore si riserva la facoltà di apportare eventuali modifiche senza previa notifica.

Avvertenze per la sicurezza

- Prima di sistemare la cartuccia, assicurarsi che sia presente la guarnizione tra l'apparecchio e la cartuccia e che sia in buono stato (schema componenti, N° 4).
- Non utilizzate l'apparecchio se ha guarnizioni danneggiate o consumate.
- Non utilizzate l'apparecchio se presenta delle perdite o è danneggiato o non funziona regolarmente.
- L'apparecchio può essere usato esclusivamente in un locale ben areato. A questo proposito valgono i requisiti nazionali
  - per l'alimentazione con aria per la combustione e
  - per evitare l'accumulo di quantità pericolose di gas incombusti
- Questo apparecchio deve essere usato ad una distanza di sicurezza da sostanze infiammabili. Tenersi ad una distanza di sicurezza da materiali combustibili.
- Le cartucce devono essere sostituite in un luogo ben areato, preferibilmente all'aperto e lontano da ogni possibile fonte di accensione, come fiamme libere, fiamme di accensione, piastre di cottura elettriche, e lontano da altre persone.
- E' vietato fumare durante il collegamento della cartuccia di gas compresso.
- Se dal vostro apparecchio fuoriesce del gas (odore di gas), portatelo subito all'aperto in un luogo con una buona circolazione d'aria e lontano da fonti infiammabili, dove si potrà individuare l'origine della fuga. Verificare la tenuta dell'apparecchio solo all'aperto. Non cercate mai una perdita utilizzando una fiamma, bensì utilizzate una soluzione saponata!
- Non toccate assolutamente le componenti calde dell'apparecchio. Lasciate raffreddare completamente l'apparecchio, prima di riporlo.
- ATTENZIONE: le parti esposte possono raggiungere temperature molto alte. Tenere i bambini lontano dall'apparecchio.
- Quando non si usa l'apparecchio, riporlo in un luogo sicuro, fresco, asciutto e ben aerato, fuori dalla portata dei bambini.
- Se il cannello per saldatura non viene usato o trasportato per un lungo periodo di tempo, si deve sempre svitare la bombola del gas.

Montaggio e uso

MONTAGGIO

Per collegare un apparecchio ad una bombola del gas, procedere come segue.
- Prima di sistemare la cartuccia, assicurarsi che sia presente la guarnizione tra l'apparecchio e la cartuccia e che sia in buono stato (schema componenti, N° 4).
- Assicurarsi che il regolatore del gas sia chiuso (schema componenti, N° 5).
- I filetti presenti sulla cartuccia di gas compresso e sulla valvola di regolazione sono filetti destrorsi. Avvitate saldamente a mano la nuova cartuccia di gas compresso sulla valvola di regolazione, ruotando in senso orario in modo da ottenere un collegamento a tenuta. In questa fase mantenete la cartuccia in posizione verticale. Per eseguire questo collegamento non utilizzate attrezzi!
- Verificare che il collegamento abbia tenuta. Per farlo, immergere completamente l'apparecchio per almeno due minuti in un recipiente contenente dell'acqua. La formazione di bolle indica che l'apparecchio non ha tenuta.
- Se dal vostro apparecchio fuoriesce del gas (odore di gas o formazione di bolle nel test di tenuta), portatelo subito all'aperto in un luogo con una buona circolazione d'aria e lontano da fonti infiammabili, dove si potrà individuare l'origine della fuga. Verificare la tenuta dell'apparecchio solo all'aperto. Non cercate mai una perdita utilizzando una fiamma, bensì utilizzate una soluzione saponata! Tenete sotto osservazione l'apparecchio finché il gas non è completamente fuoriuscito.

Il montaggio dell'apparecchio è terminato.

USO

Procedere come segue, per accendere l'apparecchio e regolare la fiamma.
- 520854E: Regolate l'anello di regolazione dell'apporto d'aria (schema componenti, N° 7), come desiderato. Maggiore è l'apporto d'aria, più calda è la fiamma. Per la saldatura scegliete una temperatura elevata della fiamma. Per altre applicazioni può essere più indicata una temperatura della fiamma inferiore.
- Aprire il regolatore del gas di circa 1/4 di giro in senso antiorario e accendere subito il bruciatore dell'apparecchio con l'accensione piezo o con un accendigas.
- Ruotando la manopola di regolazione in direzione (+) Più o (-) Meno (rispettivamente in senso antiorario o in senso orario), impostare la potenza dell'apparecchio, in modo da raggiungere una fiamma piena/intensa.
- Se l'apparecchio è freddo oppure si usa una cartuccia nuova, è possibile che si crei una fiamma irregolare o che il gas esca in fase liquida. Si tratta di un fenomeno normale che non indica alcun difetto. Nel giro di 2-3 minuti la fiamma si stabilizzerà dopo che l'apparecchio sarà caldo. In questa fase tenere l'apparecchio in posizione verticale.
- Nelle pause di lavoro, chiudere sempre la valvola di collegamento in modo da spegnere la fiamma e quindi evitare che possa costituire un pericolo.

CONCLUSIONE DEL LAVORO – SPEGNIMENTO DEL BRUCIATORE

- Dopo l'uso chiudere per prima cosa la valvola di collegamento.
- Continuare ad utilizzare l'apparecchio e non deporlo prima di aver consumato tutta la quantità di gas residua e che la fiamma sia estinta.
- Dopo lo spegnimento della fiamma, lasciare raffreddare l'apparecchio in quanto alcune parti possono raggiungere temperature molto alte già dopo un breve utilizzo.
- Se il cannello per saldatura non viene usato o trasportato per un lungo periodo di tempo, si deve sempre svitare la bombola del gas.

Trasporto e immagazzinamento

ATTENZIONE: La sostituzione della cartuccia di gas compresso deve essere effettuata solo all'aperto o in ambienti ben aerati!
- Chiudere la valvola di collegamento ruotando la manopola di regolazione (schema dei componenti, N° 5) in senso orario.
- Continuare ad utilizzare l'apparecchio e non deporlo prima di aver consumato tutta la quantità di gas residua e che la fiamma sia estinta.
- Svitare dalla valvola di regolazione la cartuccia di gas compresso consumata ruotando in senso antiorario.
- Assicuratevi che la valvola di collegamento sia ancora chiusa.
- Assicuratevi che la guarnizione sulla valvola di regolazione non sia danneggiata o non sia andata persa. Se necessario sostituire la guarnizione.
- Collegate la cartuccia di gas compresso all'apparecchio, come descritto al capitolo "Montaggio".

GUARNIZIONE

Accertarsi che l'anello di tenuta sia intatto e in condizioni perfette.

MANUTENZIONE GENERALE

- L'apparecchio non richiede manutenzione.
- L'ugello non richiede pulizia.
- Non eseguire nessuna modifica all'apparecchio.
- In caso di guasto, portate l'apparecchio da un tecnico specializzato competente per la riparazione oppure mettetevi in contatto con il costruttore. Vedere indirizzo sotto riportato.

CONDIZIONI DI RIMESSAGGIO E DI TRASPORTO

- Quando non si usa l'apparecchio, riporlo in un luogo sicuro, fresco, fuori dalla portata dei bambini.
- Proteggere la cartuccia di gas compresso dai raggi solari e non esporla mai a temperature superiori ai 50°C.
- Non forare né bruciare le cartucce di gas compresso usate.
- La cartuccia di gas compresso non è ricaricabile e una volta vuote devono essere smaltite secondo le norme.
- Se il cannello per saldatura non viene usato o trasportato per un lungo periodo di tempo, si deve sempre svitare la bombola del gas.

RICICLAGGIO

Portare gli apparecchi non più funzionanti ad un centro di raccolta per il riciclaggio. Non smaltirli assieme ai rifiuti domestici. Potete richiedere ulteriori informazioni presso le autorità preposte. Smaltire l'imballo conformemente al tipo di materiale e in base alle norme locali vigenti sul vostro territorio.

Spiegazione dei simboli

= Attenzione molto caldo = Leggere le istruzioni per l'uso

LT Įvadas

Svarbu: prieš prijungdami dujų rezervuarą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir susipažinkite su prietaisu. Išsaugokite instrukciją, kad galėtumėte ją perskaityti pakartotinai.

TECHNINIAI DUOMENYS

	RoFire	RoFire Piezo	Lituoklio degiklis „Hot Pack"	Dujų degiklis Set RS 300	Dujų degiklis Kit RS 220	Degiklis karštyje susitraukiantiems vamzdžiams Kit RS 220	Dujų degiklis Set RS 220
Art. Nr.	35501	35555	520854E	1000004684	1000004120	1000004360	1000004685
Prietaiso kategorija	Tiesioginis suslėgtųjų dujų baliono (dujų mišinio) slėgis						
Liepsnos temperatūra*	1800 °C	1950 °C	1800 °C	1950 °C	1300 °C	1300 °C	1800 °C
Darbinė temperatūra*	710 °C	750 °C	650 °C	750 °C	600 °C	600 °C	650 °C
Dujų sąnaudos įprastinėmis naudojimo sąlygomis	176 g/h (2,2 kW)	140 g/h (1,8 kW)	140 g/h (1,8 kW)	140 g/h (1,8 kW)	73 g/h (1,0 kW)	110 g/h (1,4 kW)	140 g/h (1,8 kW)
Purkštuko skersmuo	0,35 mm	0,25 mm	0,30 mm	0,25 mm	0,25 mm	1,0 mm	0,25 mm
Dujų kasetė	Šį prietaisą galima naudoti tik su šiais ROTHENBERGER vienkartinio naudojimo suslėgtųjų dujų balionais: Pavadinimas Art. Nr. "Minigas 100" 35504 "Multigas 300" 35510 "Maxigas 400" 35570				ROTHENBERGER INDUSTRIAL RoButan RS 220 (220 g) Art. Nr. 1500003504		
* Temperatūra skiriasi, atsižvelgiant į naudojamą dujų rūšį.	Bandyti prijungti kitokius dujų rezervuarus gali būti pavojinga.						

DALIŲ PAVADINIMAI (ŽR. PAVEIKSLUS)

1. Suslėgtųjų dujų balionas
2. Suslėgtųjų dujų baliono srieginis vožtuvas
3. Prietaiso vožtuvas / reguliavimo vožtuvas
4. Tarpiklis
5. Dujų reguliatorius (nustatymo rankenėlė)
6. Pjezouždegimo mygtukas
7. Oro tiekimo reguliatoriaus žiedas
8. Oro tiekimo angos
9. Degiklis
10. Purkštukas (jo nematyti, nes jis įrengtas viduje)

Kai kurios šio vadovo paveikslų detalės gali neatitikti arba pakuotėje pateikto prietaiso arba gali jį atitikti nevisiškai. Gamintojas pasilieka galimybę atlikti galimus pakeitimus iš anksto nepranešęs.

Saugos nurodymai

Montavimas ir veikimas

MONTAVIMAS · **NAUDOJIMAS** · **DARBO UŽBAIGIMAS. DEGIKLIO IŠJUNGIMAS**

Techninė priežiūra ir sandėliavimas

SUSLĖGTŲJŲ DUJŲ BALIONO KEITIMAS · **TARPIKLIS** · **BENDROJI TECHNINĖ PRIEŽIŪRA** · **SANDĖLIAVIMO IR TRANSPORTAVIMO SĄLYGOS** · **GRĄŽINAMASIS PERDIRBIMAS**

Nebetinkamus naudoti prietaisus atiduokite perdirbti į žaliavų surinkimo punktą. Neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Išsamesnės informacijos jums suteiks kompetentinga tarnyba. Pakuotę šalinkite, atsižvelgdami į medžiagų tipą, laikydamiesi vietinių, jūsų regione galiojančių reikalavimų.

Ženklų paaiškinimas

= dėmesio – karšta = perskaitykite naudojimo instrukciją

LV Ievads

Svarīgi: Pirms gāzes balona pieslēgšanas uzmanīgi izlasiet šo ekspluatācijas instrukciju, lai iepazītos ar iekārtas funkcionēšanu. Uzglabājiet instrukciju, lai varētu to izlasīt no jauna.

TEHNISKIE DATI

	RoFire	RoFire Piezo	Loddeglis „Hot Pack"	Gāzes deglis Set RS 300	Gāzes deglis Kit RS 220	Lodēšanas deglis Kit RS 220	Gāzes deglis Set RS 220
Preces Nr.	35501	35555	520854E	1000004684	1000004120	1000004360	1000004685
Iekārtas kategorija	Tiešs saspiestā gāzes balona spiediens (Gāzes sajaukums)						
Liesmas temperatūra *	1800 °C	1950 °C	1800 °C	1950 °C	1300 °C	1300 °C	1800 °C
Darbības temperatūra *	710 °C	750 °C	650 °C	750 °C	600 °C	600 °C	650 °C
Gāzes patēriņš normālos darba apstākļos	176 g/h (2,2 kW)	140 g/h (1,8 kW)	140 g/h (1,8 kW)	140 g/h (1,8 kW)	73 g/h (1,0 kW)	110 g/h (1,4 kW)	140 g/h (1,8 kW)
Sprauslas diametrs	0,35 mm	0,25 mm	0,30 mm	0,25 mm	0,25 mm	1,0 mm	0,25 mm
Gāzes balons	Šo ierīci drīkst izmantot ar šādiem ROTHENBERGER saspiestiem gāzes baloniem vienreizējai lietošana: Nosaukums Preces Nr. "Minigas 100" 35504 "Multigas 300" 35510 "Maxigas 400" 35570				ROTHENBERGER INDUSTRIAL RoButan RS 220 (220 g) Preces Nr. 1500003504		
* Temperatūra atšķiras katram izmantotajam gāzes veidam	Var būt bīstami izmantot cita veida balonus.						

SASTĀVDAĻU APZĪMĒJUMI (SKATĪT ATTĒLUS)

1. Saspiestās gāzes balons
2. Saspiestās gāzes balona vītnes vārsts
3. Ierīces vārsts / Regulatora vārsts
4. Blīve
5. Gāzes regulators
6. Piezo-aizdedzes poga
7. Pūsmas regulēšanas gredzens
8. Pūsmas caurums
9. Deglis
10. Sprausla (nav redzama, atrodas iekšpusē)

Atsevišķas detaļas šīs rokasgrāmatas attēlos var precīzi neatbilst piegādātajai ierīcei. Ražotājs patur sev tiesības veikt izmaiņas bez iepriekšēja brīdinājuma.

Drošības norādes

Montāža un izmantošana

MONTĀŽA · **LIETOŠANA** · **DARBU PABEIGŠANA – DEGĻA NODZĒŠANA**

Apkope un uzglabāšana

SASPIESTĀS GĀZES BALONA NOMAIŅA · **BLĪVE** · **VISPĀRĪGA APKOPE** · **UZGLABĀŠANAS UN TRANSPORTĒŠANAS NOSACĪJUMI** · **OTRREIZĒJĀ PĀRSTRĀDE**

Apzīmējumu skaidrojums

= Uzmanību karsts = izlasiet lietošanas instrukciju

NL Inleiding

Belangrijk: Lees deze handleiding aandachtig door zodat u met het toestel vertrouwd bent voordat u de gascontainer aansluit. Bewaar de handleiding zodat u hem indien nodig opnieuw kunt raadplegen.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

	RoFire	RoFire Piezo	Soldeer-brander „Hot Pack"	Lodding Set RS 300	Lodding Kit RS 220	Krimp-brander Kit RS 220	Lodding Set RS 220
Art. nr.	35501	35555	520854E	1000004684	1000004120	1000004360	1000004685
Toestelcategorie	Onmiddellijke druk van de drukgasverpakking (gasmengeling)						
Vlamtemperatuur *	1800 °C	1950 °C	1800 °C	1950 °C	1300 °C	1300 °C	1800 °C
Bedrijfs-temperatuur *	710 °C	750 °C	650 °C	750 °C	600 °C	600 °C	650 °C
Gasverbruik bij normaal gebruik	176 g/h (2,2 kW)	140 g/h (1,8 kW)	140 g/h (1,8 kW)	140 g/h (1,8 kW)	73 g/h (1,0 kW)	110 g/h (1,4 kW)	140 g/h (1,8 kW)
Diameter sproeier	0,35 mm	0,25 mm	0,30 mm	0,25 mm	0,25 mm	1,0 mm	0,25 mm
Gaspatroon	Dit toestel mag uitsluitend met de volgende ROTHENBERGER wegwerpdrukgasverpakkingen gebruik worden: Bezeichnung Art. nr. "Minigas 100" 35504 "Multigas 300" 35510 "Maxigas 400" 35570				ROTHENBERGER INDUSTRIAL RoButan RS 220 (220 g) Art. nr. 1500003504		
* Temperatuur varieert afhankelijk van de gebruikte gassoort	Het kan gevaarlijk zijn te proberen andere gasreservoirs aan te sluiten.						

ONDERDEELTEKENING (ZIE AFBEELDINGEN)

1. Drukgasverpakking
2. Draadventiel drukgasverpakking
3. Ventiel apparaat/regelventiel
4. Pakking
5. Gasregelaar (instelknop)
6. Piezo ontstekingsknop
7. Luchttoevoerregelingsring
8. Luchttoevoergaten
9. Brander
10. Sproeikop (niet zichtbaar, ligt binnenin)

Het is mogelijk dat bepaalde details op de afbeeldingen niet precies overeenkomen met het geleverde toestel. De fabrikant behoudt zich de mogelijkheid voor, eventuele wijzigingen door te voeren zonder voorafgaandelijke aankondiging.

Veiligheidsvoorschriften

Montage en bedrijf

MONTAGE · **GEBRUIK** · **BEËINDIGEN VAN DE WERKZAAMHEDEN – UITSCHAKELEN VAN DE BRANDER**

Onderhoud en opslag

VERVANGEN VAN DE DRUKGASVERPAKKING · **DICHTING** · **ALGEMEEN ONDERHOUD** · **OPSLAG- EN TRANSPORTVOORWAARDEN** · **RECYCLING**

Verklaring van tekens

= Let op Warm = Handleiding lezen

NO Innføring

Viktig: Les gjennom denne bruksanvisningen nøye for å gjøre deg kjent med apparatet, før du kobler til gassbeholderen. Oppbevar bruksanvisningen for å kunne lese den på nytt.

TEKNISKE DATA

	RoFire	RoFire Piezo	Lodde-brenner „Hot Pack"	Gasbrander Set RS 300	Gasbrander Kit RS 220	Krympe-brenner Kit RS 220	Gasbrander Set RS 220
Art.nr.	35501	35555	520854E	1000004684	1000004120	1000004360	1000004685
Apparatkategori	Direkte trykk i trykkgassbeholderen (gassblanding)						
Flammetemperatur *	1800 °C	1950 °C	1800 °C	1950 °C	1300 °C	1300 °C	1800 °C
Driftstemperatur *	710 °C	750 °C	650 °C	750 °C	600 °C	600 °C	650 °C
Gassforbruk ved normal anvendelse	176 g/h (2,2 kW)	140 g/h (1,8 kW)	140 g/h (1,8 kW)	140 g/h (1,8 kW)	73 g/h (1,0 kW)	110 g/h (1,4 kW)	140 g/h (1,8 kW)
Dysediameter	0,35 mm	0,25 mm	0,30 mm	0,25 mm	0,25 mm	1,0 mm	0,25 mm
Gasspatron	Apparatet skal kun brukes med følgende ROTHENBERGER Engangs trykkbeholdere: Betegnelse Art.nr. "Minigas 100" 35504 "Multigas 300" 35510 "Maxigas 400" 35570				ROTHENBERGER INDUSTRIAL RoButan RS 220 (220 g) Art.nr. 1500003504		
* Temperaturen varierer etter hvilken gasstype som brukes.	Det kan være farlig å prøve å koble til andre typer gassbeholdere.						

DELENUMMER (SE BILDE)

1. Trykkgassbeholder
2. Gjengeventil på trykkgassbeholder
3. Apparatventil / reguleringsventil
4. Pakning
5. Gassregulator (innstillingsknapp)
6. Piezo-tenneknapp
7. Lufttilførselsreguleringsring
8. Lufttilførselsrør
9. Brenner
10. Dyse (ligger inni, usynlig)

Det kan forekomme at enkelte detaljer på bildene i denne håndboken ikke stemmer helt nøyaktig med det leverte apparatet. Produsenten forbeholder seg muligheten for å gjøre evt. endringer uten forhåndsvarsling.

Sikkerhetsanvisninger

Montering og bruk

MONTERING · **BRUK** · **AVSLUTNING AV ARBEIDET – SLÅ AV BRENNEREN**

Vedlikehold og lagring

BYTTE AV TRYKKGASSGEHOLDER · **PAKNING** · **GENERELT VEDLIKEHOLD** · **LAGER- OG TRANSPORTBETINGELSER** · **RECYCLING**

Utrangerte apparater skal leveres til gjenvinningsanlegg. Skal ikke kasseres i husholdningsavfallet. Ytterligere informasjon kan du få hos ansvarlig myndighet. Emballasjen skal kasseres i henhold til materiale og til gjeldende lokalt regelverk.

Tegnforklaring

= Forsiktig varm = Les bruksanvisningen

PL Wprowadzenie

Ważne: Przed przyłączeniem pojemnika z gazem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję, aby zapoznać się z urządzeniem. Zachować instrukcję, aby móc ją przeczytać ponownie w razie potrzeby.

DANE TECHNICZNE

	RoFire	RoFire Piezo	Palnik lutowniczy „Hot Pack"	Palnik gazowy Set RS 300	Palnik gazowy Kit RS 220	Palnik do obkurczania płomieniowego Kit RS 220	Palnik gazowy Set RS 220
Nr art.:	35501	35555	520854E	1000004684	1000004120	1000004360	1000004685
Kategoria urządzenia:	Ciśnienie bezpośrednie butli z gazem (mieszanina gazów)						
Temperatura płomienia *	1800 °C	1950 °C	1800 °C	1950 °C	1300 °C	1300 °C	1800 °C
Temperatura pracy *	710 °C	750 °C	650 °C	750 °C	600 °C	600 °C	650 °C
Zużycie gazu podczas normalnego użytkowania	176 g/h (2,2 kW)	140 g/h (1,8 kW)	140 g/h (1,8 kW)	140 g/h (1,8 kW)	73 g/h (1,0 kW)	110 g/h (1,4 kW)	140 g/h (1,8 kW)
Średnica dyszy	0,35 mm	0,25 mm	0,30 mm	0,25 mm	0,25 mm	1,0 mm	0,25 mm
Butla gazowa	To urządzenie może być używane wyłącznie z następującymi jednorodowymi butlami ciśnieniowymi firmy ROTHENBERGER: Nazwa Nr art.: "Minigas 100" 35504 "Multigas 300" 35510 "Maxigas 400" 35570				ROTHENBERGER INDUSTRIAL RoButan RS 220 (220 g) Nr art.: 1500003504		
* Temperatura zmienia się zależnie od stosowanego rodzaju gazu	Próba stosowania butli gazowych innego typu może okazać się niebezpieczne.						

OZNACZENIE CZĘŚCI (PATRZ RYSUNKI)

1. Butla gazowa pod ciśnieniem
2. Zawór gwintowany butli gazowej pod ciśnieniem
3. Zawór urządzenia/Zawór regulacji
4. Uszczelka
5. Regulator gazu (pokrętło nastawne)
6. Piezoelektryczna głowica zapłonowa
7. Pierścień regulacyjny dopływu powietrza
8. Otwory dopływowe powietrza
9. Palnik
10. Dysza (niewidoczna, znajduje się wewnątrz)

Niektóre szczegóły rysunków w niniejszej instrukcji mogą ewentualnie być niezupełnie identyczne w sprzedanym produkcie. Producent zastrzega sobie prawo do dokonania ewentualnych zmian bez zapowiedzi.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Montaż i eksploatacja

MONTAŻ · **ZASTOSOWANIE** · **ZAKOŃCZENIE PRAC - ODSTAWIANIE PALNIKA**

Konserwacja i składowanie

WYMIANA BUTLI GAZOWEJ · **USZCZELKA** · **KONSERWACJA OGÓLNA** · **WARUNKI SKŁADOWANIA I TRANSPORTU** · **RECYKLING**

Objaśnienie oznaczeń

= Uwaga, gorące = Przeczytać instrukcję obsługi

PT Introdução

Importante: Leia atentamente este manual de instruções para se familiarizar com o aparelho antes de ligar o recipiente de gás. Guarde este manual num local seguro para futura consulta.

DADOS TÉCNICOS

	RoFire	RoFire Piezo	Maçarico de soldagem „Hot Pack"	Queimador de gás Set RS 300	Queimador de gás Kit RS 220	Queimador retrátil Kit RS 220	Queimador de gás Set RS 220
N.º de art.	35501	35555	520854E	1000004684	1000004120	1000004360	1000004685
Categoria de aparelhos	Pressão directa do recipiente de gás comprimido (mistura de gás)						
Temperatura da chama *	1800 °C	1950 °C	1800 °C	1950 °C	1300 °C	1300 °C	1800 °C
Temperatura de funcionamento *	710 °C	750 °C	650 °C	750 °C	600 °C	600 °C	650 °C
Consumo de gás em utilização normal	176 g/h (2,2 kW)	140 g/h (1,8 kW)	140 g/h (1,8 kW)	140 g/h (1,8 kW)	73 g/h (1,0 kW)	110 g/h (1,4 kW)	140 g/h (1,8 kW)
Diâmetro do bocal	0,35 mm	0,25 mm	0,30 mm	0,25 mm	0,25 mm	1,0 mm	0,25 mm
Cartucho de gás	Este aparelho deve ser utilizado exclusivamente com os seguintes recipientes descartáveis de gás comprimido ROTHENBERGER: Designação N.º de art. "Minigas 100" 35504 "Multigas 300" 35510 "Maxigas 400" 35570				ROTHENBERGER INDUSTRIAL RoButan RS 220 (220 g) N.º de art. 1500003504		
* A temperatura varia de acordo com o tipo de gás utilizado	A tentativa de utilização de outros recipientes de gás pode ser perigosa.						

DESIGNAÇÃO DE PEÇAS (VER FIGURAS)

1. Recipiente de gás comprimido
2. Válvula roscada do recipiente de gás comprimido
3. Válvula do aparelho / válvula reguladora
4. Vedação
5. Regulador do gás (botão de ajuste)
6. Botão da ignição piezo-eléctrica
7. Anel de regulação da admissão de ar
8. Anel de regulação da admissão de ar
9. Maçarico
10. Bocal (não visível, situado no interior)

Alguns detalhes das figuras no presente manual podem não corresponder exactamente ao aparelho fornecido. Ao fabricante reserva-se a possibilidade de efectuar eventuais alterações sem aviso prévio.

Indicações de segurança

Montagem e funcionamento

MONTAGEM · **UTILIZAÇÃO** · **CONCLUSÃO DOS TRABALHOS - DESACTIVAÇÃO DO MAÇARICO**

Manutenção e armazenamento

SUBSTITUIR O RECIPIENTE DE GÁS COMPRIMIDO · **VEDAÇÃO** · **MANUTENÇÃO GERAL** · **CONDIÇÕES DE ARMAZENAMENTO E DE TRANSPORTE** · **RECICLAGEM**

Significado dos símbolos

= Atenção quente = Ler o manual de instruções

RO Introducere

Important: Citiți cu atenție acest manual de utilizare pentru a vă familiariza cu aparatul înainte de a racorda recipientul de gaz. Păstrați manualul pentru a-l putea citi din nou

DATE TEHNICE

	RoFire	RoFire Piezo	Lampă de lipit „Hot Pack"	Arzător de gaz Set RS 300	Arzător de gaz Kit RS 220	Arzător de contracție Kit RS 220	Arzător de gaz Set RS 220
Nr. art.	35501	35555	520854E	1000004684	1000004120	1000004360	1000004685
Categorie de aparat	Presiunea imediată a gazului (amestecului de gaze)						
Temperatura flăcării *	1800 °C	1950 °C	1800 °C	1950 °C	1300 °C	1300 °C	1800 °C
Temperatura de lucru *	710 °C	750 °C	650 °C	750 °C	600 °C	600 °C	650 °C
Consum de gaz la utilizare normală	176 g/h (2,2 kW)	140 g/h (1,8 kW)	140 g/h (1,8 kW)	140 g/h (1,8 kW)	73 g/h (1,0 kW)	110 g/h (1,4 kW)	140 g/h (1,8 kW)
Diametrul duzelor	0,35 mm	0,25 mm	0,30 mm	0,25 mm	0,25 mm	1,0 mm	0,25 mm
Cartuș de gaz	Acest aparat poate fi folosit exclusiv cu următoarele aparate cu gaz comprimat ROTHENBERGER nerefolosibil: Denumire Nr. art. "Minigas 100" 35504 "Multigas 300" 35510 "Maxigas 400" 35570				ROTHENBERGER INDUSTRIAL RoButan RS 220 (220 g) Nr. art. 1500003504		
* Temperatura variază în funcție de tipul de gaz	Poate fi periculos dacă se încearcă racordarea la un alt tip de recipient de gaz						

COMPONENTE (VEZI FIGURILE)

1. Aparat gaz comprimat
2. Supapă cu filet a aparatului cu gaz comprimat
3. Supapă aparat/Supapă de reglare
4. Garnitură
5. Regulator de gaz (buton)
6. Declanșator piezoelectric
7. Regulator de aer
8. Orificii pentru aer
9. Arzător
10. Duză (nu este vizibilă, pe interior)

Este posibil ca unele detalii ale figurilor din prezentul manual să nu corespundă în totalitate cu echipamentul livrat. Producătorul își rezervă dreptul la eventuale modificări fără o anunțare prealabilă

Instrucțiuni de siguranță

Montaj și utilizare

MONTAR · **UTILIZARE** · **ÎNCHEIEREA LUCRĂRILOR - ÎNCHIDEREA ARZĂTORULUI**

Întreținere și îngrijire

SCHIMBAREA APARATULUI CU GAZ COMPRIMAT · **GARNITURA** · **ÎNTREȚINERE GENERALĂ** · **CONDIȚII DE DEPOZITARE ȘI TRANSPORT** · **RECICLARE**

Legendă

Atenție fierbinte = Citiți instrucțiunile de utilizare

RU Введение

Важно: Внимательно прочтите данное Руководство пользователя, чтобы перед включением газового резервуара ознакомится с работой устройства. Храните инструкцию для последующего чтения.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	RoFire	RoFire Piezo	Паяльная горелка „Hot Pack"	Газовая горелка Set RS 300	Газовая горелка Kit RS 220	Усадочная горелка Kit RS 220	Газовая горелка Set RS 220
Арт. №	35501	35555	520854E	1000004684	1000004120	1000004360	1000004685
Категория устройства	Непосредственное давление газового баллона (газовая смесь)						
Температура пламени *	1800 °C	1950 °C	1800 °C	1950 °C	1300 °C	1300 °C	1800 °C
Рабочая температура *	710 °C	750 °C	650 °C	750 °C	600 °C	600 °C	650 °C
Расход газа при обычной эксплуатации	176 г/ч (2,2 кВт)	140 г/ч (1,8 кВт)	140 г/ч (1,8 кВт)	140 г/ч (1,8 кВт)	73 г/ч (1,0 кВт)	110 г/ч (1,4 кВт)	140 г/ч (1,8 кВт)
Диаметр форсунок	0,35 mm	0,25 mm	0,30 mm	0,25 mm	0,25 mm	1,0 mm	0,25 mm
Газовый картридж	Настоящее устройство можно эксплуатировать исключительно со следующими одноразовыми газовыми баллонами «ROTHENBERGER»: Обозначение Арт. № "Minigas 100" 35504 "Multigas 300" 35510 "Maxigas 400" 35570				ROTHENBERGER INDUSTRIAL RoButan RS 220 (220 g) Арт. № 1500003504		
* Температура варьируется в зависимости от применяемого сорта газа	Попытка подключения других устройств может быть опасной.						

НАИМЕНОВАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ (СМ. РИСУНКИ)

1. Газовый баллон
2. Резьбовой клапан газового баллона
3. Клапан устройства / регулирующий клапан
4. Уплотнительная прокладка
5. Регулятор подачи газа (кнопка регулировки)
6. Кнопка пьезо-розжига
7. Кольцо регулирования подачи воздуха
8. Отверстия для подачи воздуха
9. Горелка
10. Форсунка (не видна, находится внутри)

Некоторые детали рисунков в настоящем справочнике могут не полностью соответствовать поставленному устройству. Изготовитель оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.

Указания по технике безопасности

Монтаж и эксплуатация

СБОРКА · **ПРИМЕНЕНИЕ** · **ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТ — ВЫКЛЮЧЕНИЕ ГОРЕЛКИ**

Техобслуживание и хранение

ЗАМЕНА БАЛЛОНА СО СЖАТЫМ ГАЗОМ · **УПЛОТНИТЕЛЬНАЯ ПРОКЛАДКА** · **ОБЩЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ** · **УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВКИ** · **УТИЛИЗАЦИЯ**

Условные обозначения

= Осторожно - горячо! = Прочтите Руководство по эксплуатации

SE Inledning

Viktigt: Läs igenom denna bruksanvisning noggrant och gör dig förtrogen med apparaten innan du ansluter gasbehållaren. Spara denna anvisning så att du kan läsa den på nytt.

TEKNISKA DATA

	RoFire	RoFire Piezo	Löd-brännare „Hot Pack"	Gas-brännare Set RS 300	Gas-brännare Kit RS 220	Krymp-brännare Kit RS 220	Gas-brännare Set RS 220
Art.nr.	35501	35555	520854E	1000004684	1000004120	1000004360	1000004685
Apparatkategori	Direkt tryck i gasförpackningen (gasblandning)						
Lågans temperatur *	1800 °C	1950 °C	1800 °C	1950 °C	1300 °C	1300 °C	1800 °C
Drifttemperatur *	710 °C	750 °C	650 °C	750 °C	600 °C	600 °C	650 °C
Gasförbrukning vid normal användning	176 g/h (2,2 kW)	140 g/h (1,8 kW)	140 g/h (1,8 kW)	140 g/h (1,8 kW)	73 g/h (1,0 kW)	110 g/h (1,4 kW)	140 g/h (1,8 kW)
Munstycksdiameter	0,35 mm	0,25 mm	0,30 mm	0,25 mm	0,25 mm	1,0 mm	0,25 mm
Gaspatron	Denna apparat får uteslutande användas med följande ROTHENBERGER engångs tryckgasförpackningar: Beteckning Art.nr. "Minigas 100" 35504 "Multigas 300" 35510 "Maxigas 400" 35570				ROTHENBERGER INDUSTRIAL RoButan RS 220 (220 g) Art.nr. 1500003504		
* Temperaturen varierar beroende på använd gassort	Det kan vara farligt att försöka ansluta andra typer av gasbehållare.						

BETECKNING PÅ DELAR (SE ILLUSTRATIONER)

1. Tryckgasförpackning
2. Gängad ventil för tryckgasförpackningen
3. Apparat-/reglageventil
4. Packning
5. Gasreglage (inställningsvred)
6. Piezo-tändknapp
7. Regleringsring för lufttillförsel
8. Lufttillförselhål
9. Brännare
10. Munstycke (ej synligt, sitter invändigt)

Vissa detaljer i avbildningarna i denna handbok kanske inte helt exakt motsvarar den levererade utrustningen. Tillverkaren förbehåller sig möjligheten att göra eventuella ändringar utan förhandsinformation.

Säkerhetsanvisningar

Montering och drift

MONTERING · **ANVÄNDNING** · **AVSLUTNING AV ARBETET – AVSTÄNGNING AV BRÄNNAREN**

Underhåll och lagring

UTBYTE AV TRYCKGASFÖRPACKNINGEN · **PACKNING** · **ALLMÄN SKÖTSEL** · **LAGRINGS- OCH TRANSPORTVILLKOR** · **ÅTERVINNING**

Teckenförklaring

= Se upp, het = Läs bruksanvisning

SI Uvod

Pomembno: Preden boste priklopili posodo s plinom, skrbno preberite navodila za uporabo, da bi se seznanili z napravo. Skrbno shranite navodila, da bi jih lahko znova prebirali.

TEHNIČNI PODATKI

	RoFire	RoFire Piezo	Gorilnik za spajkanje „Hot Pack"	Plinski gorilnik Set RS 300	Plinski gorilnik Kit RS 220	Plinski gorilnik Kit RS 220	Plinski gorilnik Set RS 220
Štev. izdelka	35501	35555	520854E	1000004684	1000004120	1000004360	1000004685
Kategorija izdelka	Neposredni tlak polnila stisnjenega plina (mešanica plina)						
Temperatura plamena*	1800 °C	1950 °C	1800 °C	1950 °C	1300 °C	1300 °C	1800 °C
Obratovalna temperatura*	710 °C	750 °C	650 °C	750 °C	600 °C	600 °C	650 °C
Poraba plina pri običajni uporabi	176 g/h (2,2 kW)	140 g/h (1,8 kW)	140 g/h (1,8 kW)	140 g/h (1,8 kW)	73 g/h (1,0 kW)	110 g/h (1,4 kW)	140 g/h (1,8 kW)
Premer šob	0,35 mm	0,25 mm	0,30 mm	0,25 mm	0,25 mm	1,0 mm	0,25 mm
Kartuša s plinom	Ta aparat je dovoljeno uporabljati izključno z naslednjimi polnili stisnjenega plina ROTHENBERGER za enkratno uporabo: Oznaka Štev. izdelka: "Minigas 100" 35504 "Multigas 300" 35510 "Maxigas 400" 35570				ROTHENBERGER INDUSTRIAL RoButan RS 220 (220 g) Štev. izdelka: 1500003504		
*Temperatura odstopa glede na uporabljeno vrsto plina	Če boste poskušali uporabljati druge posode za plin, lahko postane nevarno.						

OZNAKE SESTAVNIH DELOV (GLEJTE SLIKE)

1. Polnilo stisnjenega plina
2. Ventil z navoji polnila stisnjenega plina
3. Ventil gorilnika / regulacijski ventil
4. Tesnilo
5. Regulator plina (gumb za nastavljanje)
6. Piezo gumb za vžig
7. Regulacijski obroč za dovod zraka
8. Luknje za dovod zraka
9. Gorilnik
10. Šoba (ni vidna, notranje ležeča)

Obstaja možnost, da se nekatere podrobnosti na slikah priloženega priročnika ne ujemajo natančno z dobavljenim izdelkom. Proizvajalec si pridržuje možnost, da izvede spremembe brez predhodne najave.

Varnostna navodila

Montaža in obratovanje

ZAMENJAVA POLNILA STISNJENEGA PLINA · **UPORABA** · **KONEC DELA - ZAUSTAVITEV GORILNIKA**

Vzdrževanje in skladiščenje

ZAMENJAVA POLNILA STISNJENEGA PLINA · **TESNILO** · **SPLOŠNO VZDRŽEVANJE** · **POGOJI SKLADIŠČENJA IN TRANSPORTA** · **RECIKLAŽA**

Razlaga simbolov

= Pozor, vroče = Preberite navodila za uporabo

SK Úvod

Dôležité: Tento návod si pozorne prečítajte, aby ste sa oboznámili s prístrojom ešte skôr, ako pripojíte plynovú fľašu. Tento návod uchovajte, aby ste do ňho mohli kedykoľvek nahliadnuť.

TECHNICKÉ ÚDAJE

	RoFire	RoFire Piezo	Spájkovací horák „Hot Pack"	Plynový horák Set RS 300	Plynový horák Kit RS 220	Horák na zmršťovanie Kit RS 220	Plynový horák Set RS 220
Štev. izdelka:	35501	35555	520854E	1000004684	1000004120	1000004360	1000004685
Kategória zariadení:	Bezprostredný tlak plynovej kartuše (zmes plynov)						
Teplota plameňa *	1800 °C	1950 °C	1800 °C	1950 °C	1300 °C	1300 °C	1800 °C
Prevádzková teplota *	710 °C	750 °C	650 °C	750 °C	600 °C	600 °C	650 °C
Spotreba plynu pri bežnom používaní:	176 g/h (2,2 kW)	140 g/h (1,8 kW)	140 g/h (1,8 kW)	140 g/h (1,8 kW)	73 g/h (1,0 kW)	110 g/h (1,4 kW)	140 g/h (1,8 kW)
Priemer trysiek:	0,35 mm	0,25 mm	0,30 mm	0,25 mm	0,25 mm	1,0 mm	0,25 mm
Plynová kartuša:	Tento prístroj sa môže používať výlučne s nasledovnými jednorazovými plynovými kartušami ROTHENBERGER: Oznaka Štev. izdelka: "Minigas 100" 35504 "Multigas 300" 35510 "Maxigas 400" 35570				ROTHENBERGER INDUSTRIAL RoButan RS 220 (220 g) Štev. izdelka: 1500003504		
* Teplota kolíše v závislosti od použitého druhu plynu	Pokúšať sa vypnúť iné druhy zásobníkov plynu môže byť nebezpečné.						

POPIS SÚČASTÍ (SIEHE ABBILDUNGEN)

1. Plynová kartuša
2. Závitový ventil na plynovej kartuši
3. Ventil zariadenia / Regelventil
4. Tesnenie
5. Regulátor plynu (otočný regulátor)
6. Tlačidlo piezo-zapaľovania
7. Regulačný krúžok prívodu vzduchu
8. Otvory na prívod vzduchu
9. Horák
10. Tryska (neviditeľná, nachádza sa vnútri)

Niektoré detaily na obrázkoch v tomto návode nemusia celkom presne zodpovedať dodanému prístroju. Výrobca si vyhradzuje možnosť vykonania prípadných zmien bez predchádzajúceho upozornenia.

Bezpečnostné pokyny

Montáž a prevádzka

MONTÁŽ · **POUŽITIE** · **UKONČENIE PRÁC - ODSTAVENIE HORÁKA**

Údržba a skladovanie

VÝMENA PLYNOVEJ KARTUŠE · **TESNENIE** · **VŠEOBECNÁ ÚDRŽBA** · **PODMIENKY SKLADOVANIA A PREPRAVY** · **RECYKLÁCIA**

Nepoužiteľné prístroje odovzdajte na recykláciu na zberných miestach. Nevyhadzujte ich do komunálneho odpadu. Ďalšie informácie získate na príslušnom zodpovednom úrade. Obal likvidujte v súlade s typom materiálu, ako aj miestnymi predpismi, ktoré platia vo vašom územnom celku.

Vysvetlenie symbolov

= Pozor horúce = Prečítajte si návod na obsluhu

TR Giriş

Önemli: Gaz kartuşunu bağlamadan önce cihazın kullanımına hakim olmak amacıyla bu kullanma kılavuzunu dikkatle okuyun. Bu kılavuzu, daha sonra başvurmak üzere saklayın.

TEKNİK VERİLER

	RoFire	RoFire Piezo	Lehim brülörü „Hot Pack"	Gaz yakıcı Set RS 300	Gaz yakıcı Kit RS 220	Shrink Brülör Kit RS 220	Gaz yakıcı Set RS 220
Štev. izdelka:	35501	35555	520854E	1000004684	1000004120	1000004360	1000004685
Cihaz kategorisi	Basınçlı gaz paketinin (gaz karışımı) doğrudan etki gösteren basıncı						
Alev sıcaklık derecesi *	1800 °C	1950 °C	1800 °C	1950 °C	1300 °C	1300 °C	1800 °C
İşletme sıcaklığı *	710 °C	750 °C	650 °C	750 °C	600 °C	600 °C	650 °C
Normal kullanımdaki gaz tüketimi:	176 g/h (2,2 kW)	140 g/h (1,8 kW)	140 g/h (1,8 kW)	140 g/h (1,8 kW)	73 g/h (1,0 kW)	110 g/h (1,4 kW)	140 g/h (1,8 kW)
Meme çapı	0,35 mm	0,25 mm	0,30 mm	0,25 mm	0,25 mm	1,0 mm	0,25 mm
Gaz kartuşu	Bu cihaz, sadece aşağıda gösterilen ROTHENBERGER tek kullanımlık basınçlı gaz paketleri ile kullanılabilir: Oznaka Štev. izdelka: "Minigas 100" 35504 "Multigas 300" 35510 "Maxigas 400" 35570				ROTHENBERGER INDUSTRIAL RoButan RS 220 (220 g) Štev. izdelka: 1500003504		
* Sıcaklık, kullanılan gaz türüne göre değişkenlik gösterir	Başka türden tüplere bağlamayı denemek tehlikeli olabilir.						

PARÇA TANIMI (BKZ. RESIMLER)

1 Basınçlı gaz paketi
2 Basınçlı gaz paketinin vida dişli valfi
3 Cihaz valfi / Ayar valfi
4 Conta
5 Gaz regülatörü (ayar düğmesi)
6 Piezo ateşleme düğmesi
7 Hava giriş ayar halkası
8 Hava giriş delikleri
9 Brülör
10 Meme (resimde görünmemektedir, iç tarafta kalmaktadır)

İşbu kılavuzdaki bazı resimler, teslim edilen cihaza tam olarak eşit olmayabilir. Üretici, önceden bildirmeksizin gerekli muhtemel değişiklikleri yapma hakkını saklı tutar.

Emniyet uyarıları

- Tüpe bağlamadan önce cihaz ve tüp arasındaki contanın mevcut olup olmadığından, mevcutsa iyi durumda olduğundan emin olun (bkz. Resim, no. 4).
- Bu sızdırmazlık maddeleri hasarlı veya aşınmış olduğunda cihazı kullanmayın.
- Sızdıran veya hasarlı ya da düzgün bir şekilde çalışmayan bir cihazı kullanmayın.
- Bu cihaz, sadece iyi bir şekilde havalandırılan yerlerde kullanılmalıdır. Aşağıda belirtilen konulardaki yerel yasal düzenlemeler dikkate alınmalıdır:
  - Yanma havası ile besleme ve
  - tehlikeli miktarda yanmamış gaz toplanmasını önlemek için
- Bu cihaz, yanıcı maddelere ile arasında güvenli bir mesafe bırakılarak çalıştırılmalıdır. Yanıcı malzemeler ile cihaz arasında güvenli bir mesafe bırakın.
- Tüp kartuşu değiştirme işlemi, iyi havalandırılan, tercihen açık havada ve açık alev, yakma alevi, elektrikli pişirme cihazları gibi muhtemel ateş kaynaklarından ve başka insanlardan uzak bir yerde yapılmalıdır.
- Gaz tüpleri ile çalışılırken sigara içmek yasaktır
- Eğer cihazınızda gaz kaçağı varsa (gaz kokusu), cihazı hemen kaçak durumunun tespit edilebileceği, hava sirkülasyonu iyi olan, yanıcı kaynaklardan uzak bir yere dışarı çıkarınız. Cihazınızın sızdırmazlığını sadece dışarıda, açık bir yerde kontrol edin. Gaz kaçağını kesinlikle bir alev kullanarak aramayın, bu işlem için sadece sabunlu su kullanın!
- Sıcak cihaz parçalarına dokunmayın. Cihazı muhafaza edildiği yere koymadan önce tamamen soğumasını bekleyin.
- DİKKAT: Ulaşılabilen parçalar çok sıcak olabilir. Çocukları cihazdan uzak tutun.
- Kullanılmayan cihaz, emniyetli, serin, iyi havalandırılan ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklanmalıdır.

Cihaz uzun süre kullanılmayacağı veya taşınacağı zaman, gaz kartuşu her zaman sökülmelidir.

Montaj ve işletim

MONTAJ

Cihazı bir tüpe bağlamak için şu şekilde hareket edin:
- Tüpe bağlamadan önce cihaz ve tüp arasındaki contanın mevcut olup olmadığından, mevcutsa iyi durumda olduğundan emin olun (bkz. Resim, no. 4).
- Gaz regülatörünün kapalı olduğundan emin olun (bkz. Resim, no. 5).
- Basınçlı gaz paketindeki ve ayar valfindeki vida dişleri sağa devirli vidadır. Yeni basınçlı gaz paketini ayar valfine takıp, bağlantı sızdırmaz olacak şekilde saatin çalışma yönünde elden sıkılacak güçte sıkıştırınız. Bu işlemde basınçlı gaz paketini dik konumda tutunuz. Bu bağlantı için herhangi bir alet kullanmayınız.
- Bağlantının sızdırmaz olduğundan emin olun. Sızdırmazlığı kontrol etmek için cihazı en az iki dakika boyunca komple olarak su dolu bir kabın içinde daldırın. Kabarcıklar oluştuğunda cihazda sızıntı var demektir.
- Eğer cihazınızda gaz kaçağı varsa (gaz kokusu ve sızdırmazlık testinde kabarcık oluşumu), cihazı hemen dışarı, kaçak durumunun tespit edilip giderilebileceği, hava sirkülasyonu iyi olan, yanıcı kaynaklardan uzak bir yere çıkartın. Cihazınızın sızdırmazlığını sadece dışarıda, açık bir yerde kontrol edin. Gaz kaçağını kesinlikle bir alev kullanarak aramayın, bu işlem için sadece sabunlu su kullanın! Gazın tamamı tahliye oluncaya kadar cihazı gözlem altında tutun.

Cihazın montajı bu şekilde tamamlanmıştır.

KULLANILMASI

Cihazı ateşlemek ve alevi ayarlamak için aşağıda belirtilen işlemleri uygulayın.
- 520854E: Hava giriş ayar halkasını (Resim, no. 7) dilediğiniz şekilde ayarlayın. Hava girişi ne kadar fazla ise, alev o denli sıcak olur. Lehimleme işlemi için yüksek alev sıcaklığı seçiniz. Diğer uygulamalar için düşük alev sıcaklığı daha uygun olabilir.
- Ayar valfini saatin tersi yönünde takr. 1/4 tur kadar açın ve cihazın brülörünü Piezo çakmak veya başka bir gazlı çakmak kullanarak ateşleyin.
- Ayar valfini artı (+) ya da eksi (-) yönde çevirerek (saat yönünde veya saatin tersi yönünde), cihazı tam/dolu bir alev elde edilecek güce ayarlayın.
- Cihaz soğuk olduğunda veya yeni bir kartuş kullanıldığında, düzensiz yanan bir alevin olubması veya gazın dýþarý sývý halde çýkmasý mümkündür. Bu durum normaldir ve bir hata olduğu anlamına gelmez. Alev 2-3 dakika sonra veya cihaz ýsýndýðýnda daha stabil olarak yanacaktýr. Bu zaman zarfý boyunca cihazý dik bir þekilde tutun.
- Çalışmaya ara verdiğinizde, cihaz valfini daima kapatınız ki, alev sönsün ve herhangi bir tehlike söz konusu olmasın.

ÇALIŞMALARIN BİTİRİLMESİ – ŞALOMANIN KAPATILMASI

- Kullandıktan sonra, önce cihazın valfini kapatınız.
- Fakat kapattıktan sonra cihazdan çıkan bakiye gaz miktarı tükeninceye ve alev sönünceye kadar cihazı kullanmaya devam ediniz ya da elinizden bırakmayınız.
- Alev söndükten sonra, cihazın soğumasını bekleyiniz, çünkü cihazın bazı parçaları cihaz kısa süre kullanılsa bile çok ısınabilir.
- Cihaz uzun süre kullanılmayacağı veya taşınacağı zaman, gaz kartuşu her zaman sökülmelidir.

Bakım ve depolanması

KARTUŞ TÜPÜN DEĞİŞTİRİLMESİ

DİKKAT: Basınçlı gaz paketini sadece açık havada ya da iyi havalandırılan yerlerde değiştiriniz!
- Cihaz valfini ayar düğmesi (Resim, no. 5) ile saatin çalışma yönünde kapatınız.
- Fakat kapattıktan sonra cihazdan çıkan bakiye gaz miktarı tükeninceye ve alev sönünceye kadar cihazı kullanmaya devam ediniz ya da elinizden bırakmayınız.
- Kullanılıp tükenmiş basınçlı gaz paketini, saatin çalışma yönünün tersine doğru çevirip ayar valfinden sökünüz.
- Cihaz valfinin daha kapalı olup olmadığını kontrol ediniz.
- Ayar valfindeki contanın hasarsız olduğunu veya kaybolmadığını kontrol ediniz. Gerekirse conta yenilenmelidir.
- Basınçlı gaz paketi, "Montaj" bölümünde anlatılan şekilde cihaza bağlayın.

CONTA

Lastik contanın eksiksiz ve kusursuz bir durumda olduğundan emin olun.

GENEL BAKIM

- Cihaz bakım gerektirmez.
- Memenin temizlenmesi gerekmemektedir.
- Cihaz üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın.
- Cihazda bir çalışma hatası söz konusu olduğunda cihazı bu konuda uzman bir atölyede tamir ettirin veya üretici firma ile irtibata geçin. Adres bilgileri alt kısımda bulunmaktadır.

DEPOLAMA VE TAŞIMA KOŞULLARI

- Kullanılmayan cihaz, emniyetli, serin, iyi havalandırılan ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklanmalıdır.
- Basınçlı gaz paketini güneş ışınlarına karşı koruyunuz ve kesinlikle 50°C'den sıcak derecelere maruz bırakmayınız.
- Basınçlı gaz paketini kullandıktan sonra delmeyiniz veya yakmayınız.
- Basınçlı gaz paketi yeniden doldurulamaz ve kullanılıp bittikten sonra uygun şekilde giderilmelidir.
- Cihaz uzun süre kullanılmayacağı veya taşınacağı zaman, gaz kartuşu her zaman sökülmelidir.

GERİ KAZANIM

Artık kullanılamayacak durumdaki cihazlar bir atık toplama merkezine verilmelidir. Normal ev çöpüne atılmamalıdır. Daha fazla ayrıntılı bilgiyi, bu konuda yetkili resmi kurumdan edinebilirsiniz. Ambalaj malzemelerini, malzeme türüne ve bölgenizde geçerli yasal düzenlemelere uygun olarak imha edin.

Sembollerin açıklaması

= Dikkat! Sıcak. = Kullanma kılavuzunu okuyun

ROTHENBERGER Industrial GmbH
Sodener Str. 47, D-65779 Kelkheim-Fischbach
Tel.: +49 (0)6195 9981 - 0
Email: info-diy@rothenberger.com
www.rothenbergerindustrial.com

PAP 22

Art. Nr. 1000004360

ROTHENBERGER INDUSTRIAL

DE Gebrauchsanweisung
GB Instructions for use
FR Mode d'emploi
BG Ръководство за обслужване
CZ Návod na použití
DK Brugsanvisning
EE Kasutusjuhend
ES Instrucciones de uso
FI Käyttöohjeet
GR Οδηγίες χρήσεως
HR Upute za uporabu
HU Használati utasítás
IS Notkunarleiðbeiningar
IT Istruzioni per l'uso
LT Naudojimo instrukcija
LV Lietošanas instrukcija
NL Gebruiksaanwijzing
NO Bruksanvisning
PL Instrukcja użytkowania
PT Instruções de uso
RO Instrucțiuni de utilizare
RU Руководство по использованию
SE Bruksanvisning
SI Navodila za uporabo
SK Návod na použitie
TR Kullanma Kılavuzu

Art. Nr. 35501
Art. Nr. 35555
Art. Nr. 520854E
Art. Nr. 1000004684
Art. Nr. 1000004120
Art. Nr. 1000004360
Art. Nr. 1000004685

92556